

Ntu xi n e'ntúkaá Én Ntáxjo

ALFABETO VARIANTE DE JALAPA DE DÍAZ

I i 'o 'muele'	A a anım̩a 'corazón'	B b bané 'lava'	Ch ch chítú 'gato'	E e te 'diez'	F f fi 'se va'
I i ixu 'ajo'	J j ja 'águila'	K k kúá 'caracol'	L l líku 'loro'	M m nimá 'aguacate'	N n nisu 'jícara'
Nd nd nda 'hombre'	Nch nch nchi 'mojado'	Ng ng ngasu 'pierna'	Ñ ñ nañá 'perro'	O o ndyjo 'escoba'	P p pañu 'pañuelo'
R r raxa 'naranja'	S s sá 'luna'	T t antu 'bule'	Ts ts tsutsu 'canoá'	U u tu 'fruto'	X x xanta 'pollo'
Y y yatu 'siete'					

La lengua mazateca variante de Jalapa de Díaz es hablada en todas las comunidades que pertenecen al municipio de San Felipe Jalapa de Díaz y en Santo Domingo del Río, comunidad que pertenece al municipio de San Pedro Teutila.

Los hablantes de la lengua mazateca, variante de Jalapa de Díaz, usan la palabra *Énná* para referirse a su lengua. Por otro lado, los hablantes de las otras variantes de la lengua mazateca usan la palabra *Én Ntáxjo* (Lengua que se habla en Ntáxjo. *Ntáxjo* significa: 'agua' y 'gravilla' o 'playa en el río') para referirse a la lengua mazateca variante de Jalapa de Díaz. Los chinantecos de la región también usan en su lengua la idea de "lengua que se habla en agua y gravilla" para referirse a la lengua de los mazatecos de Jalapa de Díaz.

Vocales nasales Tonos

an 'yo'	xá 'trabajo'
én 'idioma'	xa 'felino'
ín 'rapidamente'	xa 'borroso'
kon 'rozará'	
un 'cinco'	

Prenasalizadas simples: nchi, nda, ngasu, nki, ntu, ntsa

Prenasalizadas con posaspiración: nchja, ndju, ngji, nkjin, ntje, ntsja, ndyjo, ndsjen

Prenasalizadas con posglotalización: nch'an, nd'í, nk'a, nt'é, nts'én

Preaspiradas simples: jma, jní, jñá

Posaspiradas: bjo, chji, kjin, mjena, nji, ñja, sje, stjü, skjún, tjio, tsjá, xjó, xkjü, yjo

Posaspiradas con glotalización: chj'a, bakj'a, tj'e

Preglotalizadas: 'bi, 'mę, na'ní, tíma'ña, 'yá

Posglotalizadas: b'é, ch'in, fa, ja, k'un, m'o, n'o, s'í, ts'ú, t'in, x'ó, y'a

Secuencias consonánticas: kfe, staya, skua, traku, xka, xkfén

Combinaciones únicas:

- mb solo se presenta en la raíz *mbaq* 'compadre'.
- d solo se presenta en la raíz *d'e* 'amigo, compañero'.

El uso de la *h* es un caso especial. Con esta grafía se marca una duración vocálica más larga que la que se presenta en el deslice tonal. La duración se puede encontrar en los verbos transitivos, ejemplo: *an b'e*, 'yo pego' vs. *an b'eh* 'yo te pego'. También se encuentra en: posesivos: *ntíhi*, 'tu niño', vs. demostrativos: *ntíi*, 'este niño', y *ntí*, 'niño'. Si no marcamos esta diferencia, no sabríamos con exactitud a cuál de los tres significados nos estamos refiriendo. También hay una duración por énfasis, ejemplo: *Tunga b'áhá kitsú*, 'pero así dijo'.

Colectivo: Félix Ventura Lucio, Eugenio Juan Ramírez.

Asesoría: Eloy García García, Mario Chávez Peón e Israel Filio.



ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS SUPERIORES
UNIDAD MORELIA

